

**Zeitschrift:** Swiss review : the magazine for the Swiss abroad  
**Herausgeber:** Organisation of the Swiss Abroad  
**Band:** 10 (1983)  
**Heft:** 4

**Anhang:** Local communications : Melbourne, Sydney, Adelaide

### **Nutzungsbedingungen**

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. [Siehe Rechtliche Hinweise.](#)

### **Conditions d'utilisation**

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. [Voir Informations légales.](#)

### **Terms of use**

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. [See Legal notice.](#)

**Download PDF:** 15.03.2025

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

# Local Communications

## MELBOURNE

### SWISS CLUB OF VICTORIA

89 Flinders Lane, Melbourne  
Telephone: 63 1196

### CLOSING AND OPENING TIMES OF THE SWISS CLUB over the X-mas and holiday period.

The Club will be open up to  
**23rd December (Friday)**  
**CLOSED on Saturday,**  
**24th December.**  
**OPEN for Christmas Luncheon on**  
**Sunday, 25th December**  
**CLOSED FROM**  
**26th December to 31st January, 1984**  
**OFFICIAL RE-OPENING**  
**on Wednesday, 1st February, 1984.**

Again, a new year is just around the corner and this is the last message for 1983.

It is too premature to make a final analysis of our 1983 activities. However, we can be proud to have a home like our Club which provides many excellent facilities at reasonable prices. As long as we can keep our "Heads above Water" and adopt some positive and practical objectives WE CANNOT FAIL.

It is the Committee's intention to totally revise the Social Calendar for 1984. New and different functions will be introduced which should reflect our deeply-rooted Swiss traditions — maybe with a blend of customs attributable to our adopted homeland.

In the new year we must also make a genuine effort to patronise the Club more frequently.

We must find a solution to attract more members and their friends during the off-nights, i.e. Thursdays and Saturdays, when no particular function is held.

I take this opportunity to extend a big "THANK YOU" to all the people and organisations who have contributed towards the success and well-being of our Club during 1983, i.e.

- The Committee
- The Management and its Staff
- All Members and their Friends
- The Yodel Club, "EDELWYSS"
- The Swiss Folk Dance Group "ALPENROSE"

- The Consul General of Switzerland and its staff
- AND ALL OTHERS

Have a Merry Christmas and a Happy New Year

Drive safely, and wherever we go may we all look forward to our first "get together" in the New Year.

IN THE NAME OF THE YODEL GROUP, 'EDELWYSS' WE EXPRESS OUR UTMOST GRATITUDE TOWARDS EVERYONE WHO HAD DONATED THROUGHOUT THE YEAR TO THE CLUB.

THE PRESIDENT  
HANS BRUNNER

**FOR SALE NOW**  
**at the Swiss Club Bar**

**T-SHIRTS — \$6.00**

of various sizes, with the new Swiss Club logo as shown, would make an ideal X-mas present for overseas.

**BEER STEINS — \$3.00**

(Hump) with Swiss Club logo, a must for all beer drinkers.

**CAN HOLDERS — \$1.50**

with logo, will keep your favoured brew cold for ever.

Special Oktoberfest Beer is now available to all members and friends. Ask for it at the Bar.

### SWISS SCHOOL 1983

School has been most exciting recently. Mr. Rieder visited and explained his situation as Consul here; Chris Hostettler came and told us about Swiss Radio; the Jodlers sang, and taught some old favourites, ensuring that our young Swiss will have at least the old melodies to see them into the future.

The resident teacher Mrs. Angela Fischer has taken a few months holiday around Australia. We hope she has a fine trip and comes back safe to us. At present Mrs. ESTER LANG and Mrs. MARGARET SCOTT-YOUNG are deputising for her — thank you both for looking after the Swiss School.

### School commences 4th February, 1984

- 4/2/84 Ferienerlebnisse
- 18/2/84 Carigiet Bilderbücher
- 3/3/84 Zahlen 1-20.

MERRY CHRISTMAS TO ALL, WE HOPE TO SEE YOU IN 1984.

### PRESIDENT'S REPORT ON THE MELBOURNE "OKTOBERFEST" HELD AT THE ROYAL MELBOURNE SHOWGROUNDS 28th, 29th and 30th OCTOBER, 1983

To begin with, I would like to emphasize that the "Melbourne Oktoberfest" is a festival which is organized by "The Melbourne Oktoberfest and Exhibition Society Incorporated", founded by The Austrian Club Melbourne, Club Tivoli German Club, the R.K.V., Treue Husaren and the Swiss Club of Victoria. This Fest is no way connected with any other Oktoberfest; it has nothing whatsoever to do with the Dandenong Oktoberfest, in which the Swiss Club of Victoria has never participated, nor do we intend to ever participate.

Our Club effectively joined the Society on Wednesday, 3rd August, 1983 after participation was approved by the Swiss Club members during an Extraordinary Meeting held on Wednesday, 27th July, 1983. It is apparent that we did not even have three months to gear ourselves for this grand event. The Swiss Club is represented in the Society by Committee Members Ernst Hugli, Paul Kerrs and Roman Sigel.

By joining the Society, we met a major representation of the German-speaking community of Melbourne. Indeed we made lots of new friends and achieved a basically harmonious understanding between the four clubs.

Each Club was responsible for its own hall, the Swiss Club having been allocated "Cattle Pavillion No. 2". This is of course a pure coincidence and only "Böse Zungen" would relate this to our standing in certain societies as "Kuh Schweizer".

Our Pavillion was by far the smallest of the halls available, which suited us to the ground, as this was the first time our Club tackled an adventure of this magnitude.



One of the most time-consuming tasks was to recruit a volunteer workforce of over 100 able men and women. Their enormous task was superbly handled by our Membership Secretary, Joyce Dornbierer. As a reward, Joyce was locked up in the site office during the entire duration of the Festival. Well done, Joyce! These helpers and their friends have excelled themselves and their efforts cannot be praised high enough.

The entertainment provided by our own sub-groups, i.e.

"THE JODELCLUB EDELWYSS"  
THE SWISS FOLK DANCE GROUP  
— "ALPENROSE"

was in my own and the opinion of many others FOLKLORE at its best. They did a magnificent job and watching these groups perform, one could only be proud to be Swiss. The Alphorn Blowers, who were referred to by the official compere as "King Size Cigar Smokers" did, as usual, shake the ground.

In a way, we are all glad this year's Fest is over, although it will always remain as a pleasant memory in the minds of people who have participated. It generated so much good will and brought the Swiss community and their friends from all over Melbourne closer together. We can certainly look forward to a bigger and even better 1984 Oktoberfest.

## **SYDNEY**

### **SWISS CLUB OF N.S.W. LIMITED**

Correspondence: G.P.O. Box 3713  
Sydney 2001.

Meeting Place: Regularly on Mondays from 8 p.m. on at the RATSHELLER STUBE, Concordia Club, 231 Stanmore Road, Stanmore 2048.

New President: Mr. Armin Roth, phone A.H. 669 1749.

### **ECHO HELVETIA — RADIO 2EA**

Sydney: on 1386 AM. *Swiss-German half hour.*

Newcastle: on 1584 AM. Saturdays, 11.30 a.m. to noon.

Wollongong: on 1485 AM. Contributions always welcome.

Co-ordinators: Mrs. Ursula Schaeppi, phone Sydney 92 7628; Mrs. Gaby Shinnars.

### **SWISS SENIORS' GATHERING**

Convenor: Miss Ida Gugger, phone Sydney 519 1103.

### **SWISS SMALL BORE RIFLE CLUB**

(Kleinkaliber)

Practices: every Friday, 7 p.m. to 10 p.m.; Sundays, 9 a.m. to noon.

Location: Manly Small Bore Rifle Range, Campbell Parade, Manly Vale.  
President: Mr. Hugo Nann, phone Sydney 713 9488.

### **Swiss Youth Camp**

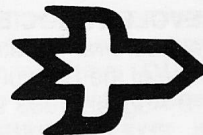
At the recent General Meeting it was brought to the club's attention that there are parents within the Sydney Swiss community who would be prepared to send their children to a Summer/Winter camp at the Enzian Lodge, Jindabyne. The club at this stage would like some information as to the number of parents interested and the number of children involved. *Interstate Swiss Clubs* may

also be interested in participating. Please contact Mr. Michael Ackermann on phone Sydney 601 2006, or write to him c/o the Swiss Club of N.S.W., Sydney.

### **NOTICE TO CLUBS**

Please send your articles for the "Swiss Review" 1/84 as well as any enquiries regarding publicity, before 10th February, 1984, to:

Consulate General of Switzerland  
425 St. Kilda Road, Melbourne, Vic.  
3004.



# **SWISS TRAVEL SERVICE**

**MELBOURNE • SYDNEY**

Für Reisen in die Schweiz und Verwandtenbesuche — SWISS TRAVEL SERVICE in Sydney und Melbourne steht Ihnen zur Beratung und Planung zur Verfügung.

SWISS TRAVEL SERVICE bucht für Sie Flugreisen, Kreuzfahrten, Ferienreisen und arrangiert auch Australien-Reisen für Verwandte und Freunde aus der Schweiz.

### **Beste Discount Flugpreise**

Für fachkundige und freundliche Beratung und weitere Auskünfte wenden Sie sich an

## **SWISS TRAVEL SERVICE**

### **Melbourne:**

Camberwell Travel Service  
907 Burke Road,  
Camberwell, 3124

Othmar u. Angela Jaeggi  
Mark Jaeggi

Tel. (03) 813 1055

### **Sydney:**

Sydney International Travel  
24 Pitt Street,  
Sydney, 2000

Fred Oertli, Elisabeth Grieder  
Daniela Matt

Tel. (02) 241 241 2555

**Mit Vertretung in der Schweiz**



To all Swiss in New South Wales, Queensland, the Northern Territory, as well as those living in Papua New Guinea, on the Solomon Islands, in Kiribati, Nauru, Tuvalu, Vanuatu and all territories under the jurisdiction of Sydney my staff and my wife and I extend best wishes for a Merry Christmas and a Happy New Year.

Raymond Tellenbach  
Consul General



#### SWISS BENEVOLENT SOCIETY

The Annual General Meeting was held at the office of the Consul General on Tuesday, 9 August, 1983 and was well attended.

Our new Consul, Mr. Hoffman, represented our Consul General, Mr. R. Tellenbach.

The committee for the coming year was elected as follows:

President: Mr. Primo Calabresi.  
Vice-President: Mr. George Naher.  
Treasurer: Mr. Reto Engler.  
Social Director: Mr. H. Heberlein.  
Co-ordinator Volunteers Helpers Group: Mrs. Ursula Schaeppi.  
Assistant Co-ordinator Volunteers Helpers Group: Mrs. Lislotte Cocksedge.  
Trustees: Mr. E. Cocksedge, Mr. H. Thommen, Mr. W. Kindler.

#### CERCLE ROMAND

Président: Paul Lambert (467 1047).  
Secrétaire: Pier Fasnacht, 4 Miowera Road, North Turramurra 2074 (449 6193).

La saison chaude va marquer un ralentissement de nos rencontres gastronomiques mais sans autant signifier un arrêt total des activités du Cercle Romand.

Nous vous donnons déjà rendez-vous à la plage vers la fin janvier 1984 pour notre traditionnel pic-nic. Le lieu et la date seront communiqués aux membres en temps voulu.

Le Comité profite de cette occasion pour remercier les membres de leur support en 1983 et encourage les Romands qui ne sont pas encore membres de joindre le Cercle. Nous vous souhaitons à tous une Bonne Année 1984.

Pour tous renseignements au sujet du Cercle Romand, contactez le Président ou le Secrétaire.

P. Fasnacht

#### THE ENZIAN HOLIDAY CHALET, JINDABYNE, N.S.W.

Correspondence: 42 Gippsland St., Jindabyne 2627.

Owned and operated by the Swiss Club of N.S.W.

#### THE SWISS JODLERS OF SYDNEY

Again the Swiss Jodlers of Sydney launched a success-evening at the memorial hall Forestville, this time a "Bärnerabig". A crowd of 270 guests enjoyed a well planned and organised night. Hausi Kaufmann, our new Pres-

ident, has been the producer of the whole show. The Swiss Jodlers and Members of the Alphorn Group together with their wives and friends were the staff to serve and cook the well liked dinner. The whole bunch of guests participated in the singing of popular happy Swiss songs. We like to thank all our guests for coming along!

P.S. Our next big attraction is the Waldfest at Belieney Park Coloriver. Order tickets at \$15.00 per person of R. Kaufmann, 116 Fiddenswarf Road, Killara, N.S.W. 2072 (tel. 467 2516).

# GROSSES WALDFEST

SATURDAY-SUNDAY, 11-12 FEBRUARY, 1984  
BIELANY PARK, COLO RIVER

organised by The Swiss Yodlers and Alphorn Group of Sydney

**Admission: \$15.00 per person** (Children Free) including:

- free entry into Park
- free beer from 7-11 p.m. Saturday
- free dinner (tender beef from the spit, selection of fine mixed salads, bread, etc.)
- free coffee and cake (Hefenkranz/Chelsea Bun, Nussgipfel)
- free Mehlsuppe with cheese (8-9 a.m. Sunday)

**Entertainment:** Live Dance Entertainment/Music, Presentation by the Swiss Yodlers and Alphorn Group.

**Facilities:** A new barn provides shelter, so don't stay home even in the unlikely event of rain; showers and toilets are available; soft drinks on sale.

**You bring:** Own tent, station wagon, sleeping bag, etc.  
Own catering for children.

**How to find it:** Windsor-Wilberforce — on Putty Road to Colo River — *turn left just before the bridge* and follow the Swiss signs.

**Information:** For details ring: (after hours) 44 3318 or 467 2516.

It is essential that *bookings are made in advance* for catering reasons!!!  
Come along!

\_\_\_\_\_ (use coupon below) \_\_\_\_\_

I/We hereby apply for..... admission tickets @ \$15.00 per person = \$.....

Total amount enclosed by Cheque/Cash/Postal Money Order.

Applications must be sent together with payment by 27 January, 1984 latest to:

THE SWISS YODLERS OF SYDNEY, 116 Fiddens Wharf Rd., Killara 2071.

Name.....Address.....

Suburb.....Postcode.....Phone.....

Whatever **your hobby** . . . skiing, bushwalking, fishing, golf, swimming, horse-riding, sailing, tennis, squash . . . or **simply having a good holiday** in winter or summer, spring or autumn.

. . . **the ENZIAN HOLIDAY CHALET at 42 Gippsland St., Jindabyne, N.S.W. 2627** in the Snowy Mountains

**IS FOR YOU!!**

Plan a visit today and ring our Managers, Jean-Pierre and Myrna Probst for details and bookings on tel. (0648) 62038. The ENZIAN Holiday Chalet is owned and operated by The Swiss Club of N.S.W. and Club Members from N.S.W. and interstate are very welcome. For Group Bookings and Clubs (e.g. Soccer, Fishing, Skiing, etc.) **special discounts** apply. Full Catering Facilities are available (BYO).

There is so much to do in this magnificent area . . . **and you probably will run out of time** to see and do all the things you want to do!!

WELCOME TO THE ENZIAN HOLIDAY CHALET . . . and have a really good time there!

**ADELAIDE**

**SWISS CLUB OF S.A.**  
77 Payneham Road, St. Peters 5069

**SWISS RADIO** on 5EBI-FM 92.9 MHz  
Every Saturday from 18.30-19.30 hrs.

Tune in for News from Switzerland, Cabaret and Folklore Music. Every first

Saturday of the month we produce an English addition at 18.50 hrs. about Customs and Traditions in Switzerland for our host country listeners. If you wish to contribute suitable material please contact Swiss Radio, c/o KUNO, 10 Byron Place, Adelaide 5000. If you have any requests please contact us during the program on Tel. 211 7066 (Music, Birthday Greetings, visitors from home) or write to above address. Wishing you happy listening — Kuno.

We enjoyed the recent visit of the Swiss Kiwi Yodel Group from Auckland with their large variety of talents. Video tapes of the Yodel Club are available from Marcus Streckeisen.

Ladies of our handcraft circle always look forward to their fortnightly meetings in various homes. For information about 1984 please ring Rosmarie at 31 4991.

Please join our informal gatherings at Hanni's Coffee Shop, Tramere Village, every first Saturday from 7 p.m.

Our Christmas Party on 4th December will start at 12 noon at Tusmore Scout Hall, in any weather. Father Christmas will meet the children. Enquiries please from President, Tel. 42 5418.

The Club Committee extends sincere wishes for a happy Christmas and a prosperous New Year to the Swiss everywhere!

**WORLD'S FINEST**  
from  
**KUHN RIKON**

Since its introduction, **DUROTHERM**, the world's ultimate in cookware, has created a lot of pleasant surprises to a rapidly expanding circle of proud owners. Unquestionably, **DUROTHERM** beats all other cookwares in versatility. **DUROTHERM** is the perfect answer to the problems of food preparation and proper nutrition. **DUROTHERM** is also a **powerful energy, time and money saver** with the following extraordinary features: **pressure cooking, waterless cooking, greaseless cooking, conventional cooking, for serving and for keeping food hot up to 2 hours. Durotherm** is ingeniously designed for lifetime use and cooking pleasure with **10 year guarantee.**

**DUROTHERM** casseroles and pressure cooker will make an ideal gift for you, your family and friends.

With every purchase of **DUROTHERM** set, we offer you a **FREE** cook-book by Marianne Kaltenbach.

*Leifach fantastisch!*

Why wait? Write or phone now for free brochure.

**Please send me more information on Durotherm cookers.**

TO: MIWIZ PTY. LTD. 19 Luculia Ave.,  
Baulkham Hills, N.S.W. 2153. PH: (02) 686-1001

Mr/Mrs/Miss .....

ADDRESS .....

.....P/code.....

PHONE: .....

SIGNATURE: .....



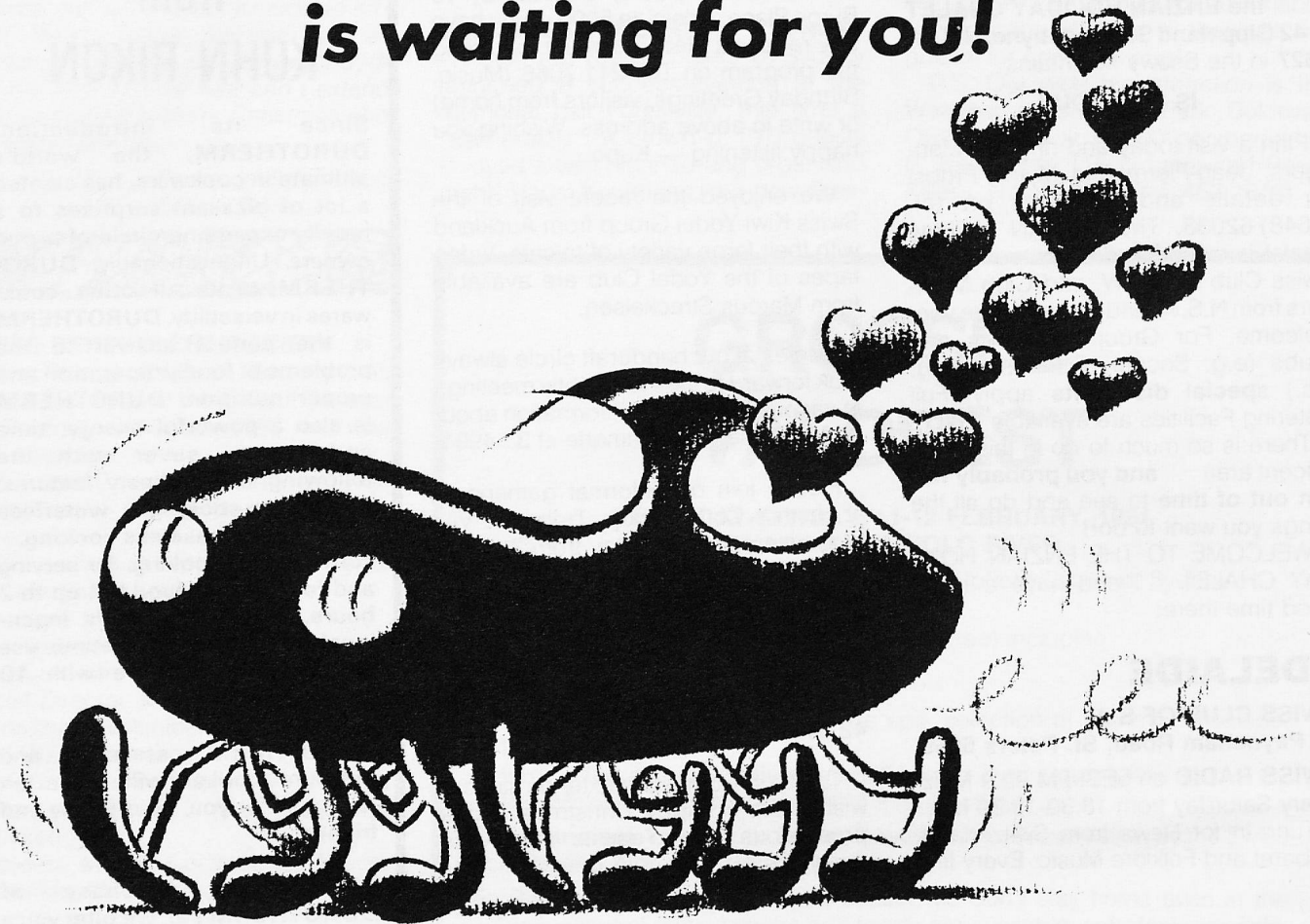
**Quality Meats**

**Swiss-style Smallgoods**

No. 8 CHARLOTTE ST. — ASHFIELD, N.S.W., SYDNEY 2131  
PHONE 798 6406

**Fleisch & Wurstwaren wie in der Schweiz**

# Grüezi – and welcome back home! Your Avis Crackerjack is waiting for you!



## HOMELEAVER RATE

SPECIAL RATE FOR PEOPLE  
LIVING OUTSIDE SWITZERLAND

Cat	Car Typ		1 month incl. 3000 km SFr.	km suppl SFr.
A	FIAT PANDA	Radio	980.-	-25
B	FORD FIESTA 1100 L OPEL CORSA 1,2 S	Radio Radio	1150.-	-30
C	VW GOLF 1300 GL FORD ESCORT 1300 L/1600 L OPEL KADETT 1300 S OPEL KADETT 1300 CARAVAN	Radio Radio Radio Radio	1250.-	-35
D	FORD SIERRA 2,0 L OPEL ASCONA 1,6 S	Radio Radio	1570.-	-40
E	FIAT RITMO S 85 (A)	Radio	1725.-	-40
F	OPEL REKORD 2000 S	Radio	1990.-	-50
G	FORD GRANADA 2300 L (A)	Radio	2355.-	-60
H	BMW 320 i ALFA GIULIETTA 1,8	Radio Radio	2730.-	-75
L	OPEL SENATOR 2,5 E (A)	Radio	3150.-	-85
M	MERCEDES 280 SE (A) Airconditioned	Radio	4230.-	1.05
N	VW KOMBI BUS 1600/2000	Radio	2390.-	-65



There are loads of good reasons for you to visit Switzerland again – for a long stay or a short one. And for anyone who wants to move around quickly – yet economically – it's scarcely possible to do without the benefits that a "Crackerjack" from Avis will provide. And most unlikely that you would want to! Especially, once you had taken a closer look at our special offer for homesick Swiss. It's well worth your while to get aboard an Avis "Crackerjack"! And if you're already making plans for your next visit to Switzerland, now is the time to reserve a car to be waiting for you on arrival. Just send us this coupon, or telephone your neighbourhood travel agency or the Avis Booking Office.

### Coupon

Surname/First Name: \_\_\_\_\_

Address: \_\_\_\_\_

City: \_\_\_\_\_

Country: \_\_\_\_\_

Pick-up location: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Location of return: \_\_\_\_\_

Date: \_\_\_\_\_

Brand and type of car: \_\_\_\_\_

Method of payment: \_\_\_\_\_

Mail the coupon to: AVIS RENT A CAR,  
Flughofstrasse 61,  
CH-8152 Glattbrugg/Switzerland



try a  
thousand time  
harder.